

**Bedienungsanleitung
Wöhler SweepGate**

DE

**Operating manual
Wöhler SweepGate**

EN



Inhalt

1	Allgemeines	3
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
1.4	Lieferumfang	4
1.5	Transport und Lagerung.....	4
1.6	Herstelleranschrift	5
1.7	Wichtige Hinweise	5
2	Spezifikationen.....	6
3	Geräteteile	8
4	Vorbereitung zur Bedienung	9
4.1	Montage von Wöhler SweepGate mit Staubsauger	9
4.2	Montage von Wöhler SweepGate ohne Staubsauger	11
4.3	Geeignete Reinigungsverfahren mit dem Wöhler SweepGate	12
5	Einsatz von Wöhler SweepGate	12
6	Wartung	14
7	Zubehör.....	16
8	Gewährleistung und Service	17
8.1	Gewährleistung	17
8.2	Service	17

1 Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung vom Wöhler SweepGate. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Das Wöhler SweepGate darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder des Todes besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Wöhler SweepGate ist geeignet für die staubarme Kehrung von Schornsteinen bei Einsatz von Kehrwerkzeugen wie dem Wöhler Snap & Sweep, der Handkehrhaspel oder von GFK-Stangen. Das Wöhler SweepGate wird mithilfe eines Abdichtelements in eine Zugangsöffnung gesteckt und verhindert das Austreten von Staub oder Ruß während des Kehrvorgangs. Das Wöhler SweepGate fungiert als Schleuse: Das eingesetzte Reinigungswerkzeug wird durch das Wöhler SweepGate in den Schornstein eingeführt. Gleichzeitig kann ein geeigneter Staubsauger an das Wöhler SweepGate angeschlossen werden, um den durch das Kehren entstandenen Staub direkt abzusaugen. Der Staubsauger ist nicht im Lieferumfang enthalten.

1.4 Lieferumfang

Gerät	Grundausrüstung
Wöhler SweepGate	Wöhler SweepGate
	Adapter für Staubsauger
	2x Abdichtelement eckig 16x22 cm
	1x Abdichtelement eckig 24x34 cm
	2x Abdichtelement eckig 20x34 cm
	3x Abdichtelement eckig 18x24 cm

1.5 Transport und Lagerung



ACHTUNG!

Durch unsachgemäße Lagerung und Transport kann das Gerät beschädigt werden!

1.6 Herstelleranschrift**Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.de

DE

1.7 Wichtige Hinweise**WARNUNG!**

Tragen Sie während der Reinigung Ihre persönliche Schutzausrüstung nach Arbeitsschutz - DGUV Regel 101-021 „Schornsteinfegerarbeiten“. Sie schützen sich so gegen ein Schlagen der Stangen oder sich lösenden Ruß und Staub sowie vor Verbrennungen durch erhitzte Reinigungsvorsätze.

2 Spezifikationen



Wöhler SweepGate

Maße	205x130x81 mm
Gewicht	280 g
Betriebstemperatur	-5° C bis 85 ° C



Adapter für Staubsauger

Gewicht	115 g
Durchmesser	Ø 50 mm
Länge	350 mm
Betriebstemperatur	-5° C bis 85 ° C

**Abdichtelement 16x22 cm**

Maße	16x22 cm
Betriebstemperatur	-5° C bis 85 ° C

Abdichtelement 24x34 cm

Maße	24x34 cm
Betriebstemperatur	-5° C bis 85 ° C

Abdichtelement 20x34 cm

Maße	20x34 cm
Betriebstemperatur	-5° C bis 85 ° C

Abdichtelement 18x24 cm

Maße	18x24 cm
Betriebstemperatur	-5° C bis 85 ° C

3 Geräteteile



Abb. 1: Wöhler SweepGate Vorderseite



Abb. 2: Wöhler SweepGate Rückseite

Legende

- 1 Staubsaugeranschluss
- 2 Adapter für Staubsauger
- 3 Streifenbürsten

4 Vorbereitung zur Bedienung

4.1 Montage von Wöhler SweepGate mit Staubsauger



- Setzen Sie den Adapter für den Staubsauger in den Staubsaugeranschluss des Wöhler SweepGate. Achten Sie auf die Rasttasten am Schlauchadapter und drücken Sie diese ggf. zusammen.

Abb. 3: Schlauchadapter am SweepGate



Abb. 4: Einsetzen des Wöhler SweepGates mitsamt Abdichtelement und Schlauchadapter

- Wählen Sie ein zur Zugangsöffnung passendes Abdichtelement aus.
- Setzen Sie das Wöhler SweepGate mit dem Schlauchadapter in das Abdichtelement.
- Setzen Sie das Abdichtelement mitsamt Wöhler SweepGate und Schlauchadapter in die Zugangsöffnung.



HINWEIS!

Setzen Sie das Wöhler SweepGate mit dem Abdichtelement zunächst an der unteren Kante der Zugangsöffnung an. Drücken Sie das SweepGate anschließend vorsichtig seitlich zusammen, um es weiter einzusetzen. Zum Schluss drücken Sie das SweepGate von oben zusammen, sodass es vollständig und sicher in die Zugangsöffnung eingesetzt ist.



Abb. 5: Staubsauger an Schlauchadapter anschließen

- Schließen Sie einen geeigneten Staubsauger an den Schlauchadapter.



HINWEIS!

Für das Absaugen von gesundheitsschädlichen A- und E-Stäuben muss ein Staubsauger mit der Filterklasse M benutzt werden. Wir empfehlen den Nilfisk AERO 26-2 M oder den Nilfisk ATTIX 33-2M Staubsauger.

4.2 Montage von Wöhler SweepGate ohne Staubsauger



Abb. 6: Verschlusskappe im Wöhler SweepGate



HINWEIS!

Das Wöhler SweepGate kann auch ohne einen angeschlossenen Staubsauger betrieben werden. In diesem Fall ist jedoch mit einer evtl. erhöhten Staubentwicklung während der Anwendung zu rechnen.

- Setzen Sie die Verschlusskappe (s. Zubehör, Kap. 7) in den Staubsaugeranschluss des Wöhler SweepGate. Achten Sie auf die Rasttasten an der Verschlusskappe und drücken Sie diese ggf. zusammen.
- Wählen Sie ein zur Zugangsöffnung passendes Abdichtelement aus.
- Setzen Sie das Wöhler SweepGate mit der Verschlusskappe in das Abdichtelement.
- Setzen Sie das Abdichtelement mitsamt Wöhler SweepGate und Verschlusskappe in die Zugangsöffnung.



Abb. 7: Verschlusskappe für das Wöhler SweepGate



HINWEIS!

Setzen Sie das Wöhler SweepGate mit dem Abdichtelement zunächst an der unteren Kante der Zugangsöffnung an. Drücken Sie das SweepGate anschließend vorsichtig seitlich zusammen, um es weiter einzusetzen. Zum Schluss drücken Sie das SweepGate von oben zusammen, sodass es vollständig und sicher in die Zugangsöffnung eingesetzt ist.

4.3 Geeignete Reinigungsverfahren mit dem Wöhler SweepGate

Stoß- bzw. Haspelverfahren

- Wählen Sie die geeignete Stoßstange oder Haspel passend zur Abgasanlage in Bezug auf Durchmesser und Länge.
- Wählen Sie eine passende Kehrreinlage zum Querschnitt und zur inneren Oberfläche.

Rotationsverfahren (z.B. Snap & Sweep® Systeme)

- Wählen Sie die Snap and Sweep Regular mit dem Griffstück passend zur Abgasanlage aus. Achten Sie dabei wieder auf den Durchmesser und die Länge der Abgasanlage.
- Wählen Sie einen passenden Reinigungsaufsatz zum Querschnitt und zur inneren Oberfläche aus.

5 Einsatz von Wöhler SweepGate



Abb. 8: Reinigungswerkzeug durch das Wöhler SweepGate in die Abgasanlage einführen

- Führen Sie das zur Abgasanlage passende Reinigungswerkzeug durch das Wöhler SweepGate in die Abgasanlage ein.

- *Bei Anwendung mit Staubsauger:* Schalten Sie den Staubsauger ein.

- Reinigen Sie den Schornstein wie üblich.
- *Bei Anwendung mit Staubsauger:* Nach Beendigung der Reinigung lassen Sie den Staubsauger noch 2 Minuten laufen, damit restliche Partikel aufgenommen werden können.
- Ziehen Sie das Reinigungswerkzeug durch das Wöhler SweepGate aus der Abgasanlage.

**ACHTUNG!**

Ziehen Sie das Werkzeug langsam und kontrolliert durch das Wöhler SweepGate heraus. Umfassen Sie währenddessen die Kehrreinlage mit der Hand, um ein Aufwirbeln von Reststaub zu verhindern. Dadurch wird eine Staubfreisetzung in die Umgebung reduziert.

- Alternativ können Sie das Wöhler SweepGate mitsamt Abdichtelement aus der Zugangsöffnung entfernen. Das Reinigungswerkzeug verbleibt dabei im Wöhler SweepGate und kann nach dem Einsatz im Freien entfernt bzw. auseinander gebaut werden.

6 Wartung

Das Wöhler SweepGate muss kaum gewartet werden. Lediglich bei häufigem sehr langem Gebrauch kann es mit der Zeit notwendig sein, die Streifenbürsten auszutauschen.

Wechsel der Streifenbürsten



Abb. 9: Rückseite des Wöhler SweepGates mit 4 Schrauben

Um die hinteren Streifenbürsten des Wöhler SweepGates zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie mit einem Schraubendreher die vier Schrauben auf der Rückseite des Wöhler SweepGates.
- Entfernen Sie die Schrauben.



Abb. 10: Entfernen der Fixierleiste

- Entfernen Sie die Fixierleisten auf der linken und rechten Seite.
- Entfernen Sie die nun freiliegenden Streifenbürsten und setzen Sie die neuen Streifenbürsten ein.
- Setzen Sie die Fixierleisten wieder in die ursprüngliche Position.



HINWEIS!

Achten Sie beim Einsetzen der Fixierleisten darauf, dass die Rippe der Fixierleiste innen liegt.

- Setzen Sie die Schrauben wieder mit einem Schraubendreher ein.



HINWEIS!

Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, um Schäden am Wöhler SweepGate zu vermeiden.



Abb. 11: Rückseite des Wöhler SweepGates mit 5 äußeren Schrauben

Um die vorderen Streifenbürsten des Wöhler SweepGates zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie mit einem Schraubendreher die äußeren fünf Schrauben auf der Rückseite des Wöhler SweepGates.



Abb. 12: Innenansicht Streifenbürsten

- Demontieren Sie das Gehäuseunterteil vom Gehäuseoberteil.
- Entfernen Sie die Streifenbürsten und setzen Sie die neuen Streifenbürsten ein.
- Setzen Sie das Gehäuseunterteil auf das Gehäuseoberteil.
- Setzen Sie die Schrauben wieder mit einem Schraubendreher ein.



HINWEIS!

Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, um Schäden am Wöhler SweepGate zu vermeiden.

7 Zubehör

Verschlusskappe für Wöhler SweepGate	Best.-Nr. 10428
Servicebeutel Wöhler SweepGate mit 4 flexiblen Streifenbürsten	Best.-Nr. 10440
Abdichtelement eckig 16x22 cm für Wöhler SweepGate	Best.-Nr. 11546
Abdichtelement eckig 24x34 cm für Wöhler SweepGate	Best.-Nr. 11547
Abdichtelement eckig 20x34 cm für Wöhler SweepGate	Best.-Nr. 11548
Abdichtelement eckig 18x24 cm für Wöhler SweepGate	Best.-Nr. 11584
Nilfisk AERO 26-2M Staubsauger	Best.-Nr. 10418
Nilfisk ATTIX 33-2M Staubsauger	Best.-Nr. 10419

8 Gewährleistung und Service

8.1 Gewährleistung

Jedes Wöhler SweepGate wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Gewährleistungszeit auf das Wöhler SweepGate 12 Monate.

Ausgenommen von der Gewährleistung sind die Streifenbürsten und Abdichtelemente, da es sich um Verschleißteile handelt.

Diese Gewährleistung erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden oder das Wöhler Sweep.

8.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Gewährleistungszeit für Sie da.

- Sie schicken das Gerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

Contents

1	General.....	19
1.1	Information about the operating instructions	19
1.2	Notes in the operating instructions	19
1.3	Intended use	20
1.4	Scope of delivery.....	20
1.5	Transport and storage.....	20
1.6	Manufacturer's address	21
1.7	Important information	21
2	Specifications.....	22
3	device components	24
4	Preparation for operation.....	25
4.1	Installation of Wöhler SweepGate with vacuum cleaner	25
4.2	Installation of Wöhler SweepGate without vacuum cleaner	26
4.3	Suitable cleaning methods with the Wöhler SweepGate	27
5	Use of Wöhler SweepGate	27
6	Maintenance	29
7	Accessories.....	31
8	Warranty and service	32
8.1	Warranty.....	32
8.2	Service	32

1 General

1.1 Information about the operating instructions

This operating manual enables you to operate the Wöhler SweepGate safely. Keep this operating manual in a safe place for future reference.

The Wöhler SweepGate may only be used by qualified personnel for its intended purpose.

We accept no liability for damage resulting from failure to observe this operating manual.

1.2 Notes in the operating instructions



WARNING!

Indicates information which, if ignored, could result in injury or death.



ATTENTION!

Indicates information about hazards that could result in damage to the device.



NOTE!

Highlights tips and other useful information.

1.3 **Intended use**

The Wöhler SweepGate is suitable for low-dust chimney sweeping when using sweeping tools such as the Wöhler Snap & Sweep, the hand-held sweeping reel, or GRP rods. The Wöhler SweepGate is inserted into an access opening with the aid of a sealing element and prevents dust or soot from escaping during the sweeping process. The Wöhler SweepGate acts as a lock: the cleaning tool is inserted into the chimney through the Wöhler SweepGate. At the same time, a suitable vacuum cleaner can be connected to the Wöhler SweepGate to directly extract the dust created by sweeping. The vacuum cleaner is not included in the scope of delivery.

1.4 **Scope of delivery**

Device	Basic equipment
Wöhler SweepGate	Wöhler SweepGate
	Adapter for vacuum cleaner
	2x square sealing element 16x22 cm
	1x square sealing element 24x34 cm
	2x square sealing element 20x34 cm
	3x square sealing element 18x24 cm

1.5 **Transport and storage**



ATTENTION!

Improper storage and transport can damage the device!

1.6 Manufacturer's address Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
Email: info@woehler.de

EN

1.7 Important information**WARNING!**

Wear your personal protective equipment during cleaning in accordance with Occupational Safety - DGUV Rule 101-021 "Chimney Sweeping Work." This will protect you from being struck by the rods or loose soot and dust, as well as from burns caused by heated cleaning attachments.

2 Specifications



Wöhler SweepGate

Dimensions	205x130x81 mm
Weight	280 g
Operating	-5° C to 85 ° C



Adapter for vacuum cleaner

Weight	115 g
Diameter	Ø 50 mm
Length	350 mm
Operating temperature	-5° C to 85 ° C

**Sealing element 16x22 cm**

Dimensions	16x22 cm
Operating temperature	-5° C to 85 ° C

Sealing element 24x34 cm

Dimensions	24x34 cm
Operating temperature	-5° C to 85 ° C

Sealing element 20x34 cm

Dimensions	20x34 cm
Operating temperature	-5° C to 85 ° C

Sealing element 18x24 cm

Dimensions	18x24 cm
Operating temperature	-5° C to 85 ° C

3 device components



Fig. 13 : Wöhler SweepGate front view



Fig. 14 : Wöhler SweepGate rear view

Legend

- 4 Vacuum cleaner connection
- 5 Adapter for vacuum cleaner
- 6 Strip brushes

4 Preparation for operation

4.1 Installation of Wöhler SweepGate with vacuum cleaner



- Insert the adapter for the vacuum cleaner into the vacuum cleaner connection on the Wöhler SweepGate. Pay attention to the locking buttons on the hose adapter and press them together if necessary.

Fig.15 : Hose adapter on the SweepGate



- Select a sealing element that fits the access opening.
- Insert the Wöhler SweepGate with the hose adapter into the sealing element.
- Insert the sealing element together with the Wöhler SweepGate and hose adapter into the access opening.



NOTE!

First place the Wöhler SweepGate with the sealing element on the lower edge of the access opening. Then carefully press the SweepGate together at the sides to insert it further. Finally, press the SweepGate together from above so that it is completely and securely inserted into the access opening.

Fig.16 : Inserting the Wöhler SweepGate together with the sealing element and hose adapter



Fig.17 : Connecting the vacuum cleaner to the hose adapter

- Connect a suitable vacuum cleaner to the hose adapter.



NOTE!

A vacuum cleaner with filter class M must be used for vacuuming harmful A and E dusts. We recommend the Nilfisk AERO 26-2 M or the Nilfisk ATTIX 33-2M vacuum cleaner.

4.2 Installation of Wöhler SweepGate without vacuum cleaner



Fig.18 : Closure cap in the Wöhler SweepGate



NOTE!

The Wöhler SweepGate can also be operated without a connected vacuum cleaner. In this case, however, increased dust formation during use must be expected.

- Insert the sealing cap (see Accessories, section 7) into the vacuum cleaner connection of the Wöhler SweepGate. Pay attention to the snap buttons on the sealing cap and press them together if necessary.
- Select a sealing element that fits the access opening.
- Insert the Wöhler SweepGate with the sealing cap into the sealing element.
- Insert the sealing element together with the Wöhler SweepGate and sealing cap into the access opening.



Fig.19 : Sealing cap for the Wöhler SweepGate



NOTE!

First place the Wöhler SweepGate with the sealing element on the lower edge of the access opening. Then carefully press the SweepGate together at the sides to insert it further. Finally, press the SweepGate together from above so that it is completely and securely inserted into the access opening.

4.3 Suitable cleaning methods with the Wöhler SweepGate

Shock or reel method

- Select the appropriate push bar or reel to match the exhaust system in terms of diameter and length.
- Select a brush insert that is suitable for the cross-section and inner surface.

Rotation method (e.g., Snap & Sweep®systems)

- Select the Snap and Sweep Regular with the handle that fits the exhaust system. Again, pay attention to the diameter and length of the exhaust system.
- Select a cleaning attachment that matches the cross-section and inner surface.

5 Use of Wöhler SweepGate



Fig.20 : Insert the cleaning tool into the exhaust system through the Wöhler SweepGate

- Insert the cleaning tool suitable for the exhaust system into the exhaust system through the Wöhler SweepGate.

- *When using a vacuum cleaner:* Switch on the vacuum cleaner.

- Clean the chimney as usual.
- *When using a vacuum cleaner:* After finishing cleaning, leave the vacuum cleaner running for another 2 minutes so that any remaining particles can be picked up.
- Pull the cleaning tool through the Wöhler SweepGate out of the exhaust system.



ATTENTION!

Pull the tool slowly and carefully through the Wöhler SweepGate. While doing so, hold the brush insert with your hand to prevent residual dust from being stirred up. This reduces the release of dust into the environment.

- Alternatively, you can remove the Wöhler SweepGate together with the sealing element from the access opening. The cleaning tool remains in the Wöhler SweepGate and can be removed or dismantled outdoors after use.

6 Maintenance

EN

The Wöhler SweepGate requires very little maintenance. Only with frequent, very long-term use may it become necessary to replace the strip brushes over time.

Replacing the strip brushes



Fig.21 : Rear of the Wöhler SweepGate with 4 screws

To replace the rear strip brushes of the Wöhler SweepGate, proceed as follows:

- Use a screwdriver to loosen the four screws on the back of the Wöhler SweepGate.
- Remove the screws.



Fig.22 : Removing the fixing strip

- Remove the fixing strips on the left and right sides.
- Remove the now exposed strip brushes and insert the new strip brushes.
- Replace the fixing strips in their original position.



NOTE!

When inserting the retaining strips, make sure that the rib of the retaining strip is on the inside.

- Reinsert the screws using a screwdriver.



NOTE

Do not overtighten the screws to avoid damaging the Wöhler SweepGate.



Fig.23 : Rear of the Wöhler SweepGate with 5 outer screws

To replace the front strip brushes of the Wöhler SweepGate, proceed as follows:

- Use a screwdriver to loosen the five outer screws on the back of the Wöhler SweepGate.



*Fig.24 : Interior view
Strip brushes*

- Remove the lower part of the housing from the upper part of the housing.
- Remove the strip brushes and insert the new strip brushes.
- Place the lower part of the housing on the upper part of the housing.
- Reinsert the screws using a screwdriver.



NOTE!

Do not overtighten the screws to avoid damaging the Wöhler SweepGate.

7 Accessories

Closing cap for Wöhler SweepGate	Order no. 10428
Wöhler SweepGate service bag with 4 flexible strip brushes	Order no. 10440
Square sealing element 16x22 cm for Wöhler SweepGate	Order no. 11546
Square sealing element 24x34 cm for Wöhler SweepGate	Order no. 11547
Square sealing element 20x34 cm for Wöhler SweepGate	Order no. 11548
Square sealing element 18x24 cm for Wöhler SweepGate	Order no. 11584
Nilfisk AERO 26-2M vacuum cleaner	Order no. 10418
Nilfisk ATTIX 33-2M vacuum cleaner	Order no. 10419

8 Warranty and service

8.1 Warranty

Every Wöhler SweepGate is tested in the factory to ensure that all functions are working properly and only leaves our factory after undergoing a thorough quality control check.

When used properly, the warranty period for the Wöhler SweepGate is 12 months.

The strip brushes and sealing elements are excluded from the warranty as they are wearing parts.

This warranty shall be void if repairs and modifications have been carried out on the device by a third party not authorized by Wöhler or if the Wöhler Sweep.

8.2 Service

SERVICE is very important to us. That is why we are of course there for you even after the warranty period has expired.

- Simply send the device to us, we will repair it within a few days and send it back to you via our parcel service.
- You can get immediate assistance from our technicians over the phone.